



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра Иностранного языка

УТВЕРЖДАЮ  
Начальник учебно-методического управления

---

«29» июня 2021 г.

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Деловой иностранный язык

направление подготовки/специальность 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника

направленность (профиль)/специализация образовательной программы Электрохозяйство зданий и сооружений

Форма обучения очная

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Целями освоения дисциплины являются формирование межкультурной коммуникативной иноязычной компетенции магистрантов на уровне, достаточном для решения коммуникативных задач социально-бытовой и профессионально-деловой направленности.

Задачами освоения дисциплины являются:

- формирование и совершенствование иноязычной компетенции в различных видах речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме, переводе);
- развитие навыков чтения литературы по направлению подготовки с целью извлечения информации;
- знакомство с переводом литературы по направлению подготовки.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

| Код и наименование компетенции  | Код и наименование индикатора достижения компетенции  | Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения ОПОП   |
|---|---|--|
| УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1 Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке | <b>знает</b><br>государственный и иностранный язык, различные коммуникативные технологии, требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом требований академического и профессионального дискурса<br><b>умеет</b><br>выражать свои мысли на государственном и иностранном языках в ситуации академического и профессионального взаимодействия<br><b>владеет навыками</b><br>навыками межличностного академического и профессионального взаимодействия на государственном и иностранном языках с применением адекватных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), академического и профессионального взаимодействия</p> | <p>УК-4.2 Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык</p> | <p><b>знает</b><br/>грамматические формы и конструкции, необходимые для чтения и перевода научных и профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык;<br/>лексические средства академической и профессиональной направленности</p> <p><b>умеет</b><br/>различать многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значения интернациональных слов в государственном языке РФ и иностранном языке;<br/>выполнять для личных целей перевод академических и профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык</p> <p><b>владеет навыками</b><br/>всеми видами чтения литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного</p> |
|--|--|--|

### 3. Указание места дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина (модуль) включена в Блок «Дисциплины, модули» Б1.О.1.02 основной профессиональной образовательной программы 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника и относится к обязательной части учебного плана.

Для изучения дисциплины "Деловой иностранный язык" необходимы знания, умения и навыки, приобретенные при обучении в бакалавриате:

в говорении

-владение диалогической и монологической речью с использованием наиболее употребительных и простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях бытового и профессионального общения и иметь понятие об основах публичной речи;

в аудировании

-понимание на слух диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;

в чтении

-владение всеми видами чтения (изучающим, просмотровым, поисковым, беглым);

-умение работать с несложными прагматическими текстами и текстами по специальности;

в письменной речи

-владение видами письменных речевых произведений: сообщение, деловое письмо, аннотация.

Данные требования к уровню обученности основным видам речевой деятельности послужат опорой для совершенствования и дальнейшего развития компетенций, формируемых в процессе освоения данной образовательной программы.

| № п/п | Последующие дисциплины   | Код и наименование индикатора достижения компетенции   |
|-------|--|--|
| 1     | Основы научно-профессиональной коммуникации                              | УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3   |
| 2     | Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы | УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3, УК-2.1, УК-3.1, УК-3.2, УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-5.1, УК-5.2, УК-6.1, УК-6.2, ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-2.1, ОПК-2.2, ОПК-2.3, ПКР-1.1, ПКР-1.2, ПКР-1.3, ПКР-2.1, ПКР-2.2, ПКР-2.3, ПКР-3.1, ПКР-3.2, ПКР-3.3, ПКС-1.1, ПКС-1.2, ПКС-2.1, ПКС-2.2, ПК(Ц)-1.1, ПК(Ц)-1.2, ПК(Ц)-1.3, ПК(Ц)-1.4, ПК(Ц)-1.5 |

**4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

| Вид учебной работы   | Всего часов | Из них часы на практическую подготовку | Семестр |     |
|--|-------------|--|---------|-----|
|  |             |  | 1       | 2   |
| <b>Контактная работа</b>   | 34          |  | 16      | 18  |
| Практические занятия (Пр)  | 34          | 0                                      | 16      | 18  |
| <b>Иная контактная работа, в том числе:</b>                          | 0,2         |  | 0,1     | 0,1 |
| консультации по курсовой работе (проекту), контрольным работам (РГР) |             |  |         |     |

|   |       |  |      |      |
|---|-------|--|------|------|
| контактная работа на аттестацию (сдача зачета, зачета с оценкой; защита курсовой работы (проекта); сдача контрольных работ (РГР)) | 0,2   |  | 0,1  | 0,1  |
| контактная работа на аттестацию в сессию (консультация перед экзаменом и сдача  |       |  |      |      |
| <b>Часы на контроль</b>   | 0     |  | 0    | 0    |
| <b>Самостоятельная работа (СР)</b>  | 145,8 |  | 55,9 | 89,9 |
| <b>Общая трудоемкость дисциплины (модуля)</b>   |       |  |      |      |
| <b>часы:</b>  | 180   |  | 72   | 108  |
| <b>зачетные единицы:</b>  | 5     |  | 2    | 3    |

## 5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по разделам (темам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

### 5.1. Тематический план дисциплины (модуля)

| №    | Разделы дисциплины   | Семестр | Контактная работа (по учебным занятиям), час. |                                   |       |                                   |       |                                   | СР   | Всего, час. | Код индикатора достижения компетенции |
|------|--|---------|---|-----------------------------------|-------|-----------------------------------|-------|-----------------------------------|------|-------------|---------------------------------------|
|      |  |         | лекции  |                                   | ПЗ    |                                   | ЛР    |                                   |      |             |                                       |
|      |  |         | всего   | из них на практическую подготовку | всего | из них на практическую подготовку | всего | из них на практическую подготовку |      |             |                                       |
| 1.   | 1 раздел. Правила и нормы устного и письменного делового общения                       |         |   |                                   |       |                                   |       |                                   |      |             |                                       |
| 1.1. | Лексические и грамматические особенности делового общения                              | 1       |   |                                   | 4     |                                   |       |                                   | 6    | 10          | УК-4.1                                |
| 1.2. | Устройство на работу   | 1       |   |                                   | 6     |                                   |       |                                   | 21,9 | 27,9        | УК-4.1                                |
| 1.3. | Деловые встречи и переговоры   | 1       |   |                                   | 2     |                                   |       |                                   | 8    | 10          | УК-4.1                                |
| 2.   | 2 раздел. Академическое и профессиональное чтение                                      |         |   |                                   |       |                                   |       |                                   |      |             |                                       |
| 2.1. | Чтение и перевод текстов по специальности  | 1       |   |                                   | 2     |                                   |       |                                   | 10   | 12          | УК-4.1, УК-4.2                        |
| 2.2. | Ознакомительное чтение   | 1       |   |                                   | 2     |                                   |       |                                   | 10   | 12          | УК-4.1, УК-4.2                        |
| 2.3. | Письменный перевод текста  | 2       |   |                                   | 2     |                                   |       |                                   | 20   | 22          | УК-4.1, УК-4.2                        |
| 3.   | 3 раздел. Информационный поиск   |         |   |                                   |       |                                   |       |                                   |      |             |                                       |
| 3.1. | Научная конференция  | 2       |   |                                   | 4     |                                   |       |                                   | 20   | 24          | УК-4.1, УК-4.2                        |
| 3.2. | Научная статья   | 2       |   |                                   | 6     |                                   |       |                                   | 29,9 | 35,9        | УК-4.1, УК-4.2                        |
| 4.   | 4 раздел. Представление и обсуждение результатов исследования и проектной деятельности |         |   |                                   |       |                                   |       |                                   |      |             |                                       |
| 4.1. | Презентация  | 2       |   |                                   | 6     |                                   |       |                                   | 20   | 26          | УК-4.1                                |

|      |  |   |  |  |  |  |  |  |     |                   |  |
|------|--|---|--|--|--|--|--|--|-----|-------------------|--|
| 5.   | 5 раздел. Иная контактная работа 1 семестр |   |  |  |  |  |  |  |     |                   |  |
| 5.1. | Иная контактная работа                     | 1 |  |  |  |  |  |  | 0,1 | УК-4.1,<br>УК-4.2 |  |
| 6.   | 6 раздел. Контроль 1 семестр               |   |  |  |  |  |  |  |     |                   |  |
| 6.1. | Контроль 1 семестр                         | 1 |  |  |  |  |  |  |     | УК-4.1,<br>УК-4.2 |  |
| 7.   | 7 раздел. Иная контактная работа 2 семестр |   |  |  |  |  |  |  |     |                   |  |
| 7.1. | Иная контактная работа                     | 2 |  |  |  |  |  |  | 0,1 | УК-4.1,<br>УК-4.2 |  |
| 8.   | 8 раздел. Контроль 2 семестр               |   |  |  |  |  |  |  |     |                   |  |
| 8.1. | Контроль 2 семестр                         | 2 |  |  |  |  |  |  |     | УК-4.1,<br>УК-4.2 |  |

### 5.1. Практические занятия

| № п/п | Наименование раздела и темы практических занятий          | Наименование и содержание практических занятий   |  |
|-------|---|--|--|
| 1     | Лексические и грамматические особенности делового общения | Этика делового общения<br>Частотные клише делового общения. Основные грамматические правила при использовании лексики делового общения.  |  |
| 1     | Лексические и грамматические особенности делового общения | Характеристики делового общения<br>Особенности делового общения. Основные грамматические правила при использовании лексики делового общения.   |  |
| 2     | Устройство на работу                                      | Устройство на работу<br>Поиск рабочего места. Подготовка к интервью с работодателем. Деловое письмо. Изучение структуры резюме и сопроводительного письма.   |  |
| 2     | Устройство на работу                                      | Резюме и сопроводительное письмо<br>Ролевая игра. Индивидуальные задания по составлению резюме и сопроводительного письма.   |  |
| 2     | Устройство на работу                                      | Собеседование<br>Как избежать типичных ошибок при собеседовании. Анализ тематических текстов. Просмотр и обсуждение тематических видеофильмов.   |  |
| 3     | Деловые встречи и переговоры                              | Деловые встречи и переговоры<br>Планирование и стратегия переговоров.  |  |
| 4     | Чтение и перевод текстов по специальности                 | Чтение и перевод текстов по специальности<br>1. Рекомендации по выполнению перевода научных (специализированных) текстов.<br>2. Изучение профессиональной терминологии посредством чтения и перевода текстов по специальности.<br>2. Работа со словарем.<br>3. Обсуждение вопросов по теме занятия |  |
| 5     | Ознакомительное чтение                                    | Ознакомительное чтение<br>Рекомендации по выполнению перевода научных (специализированных) текстов без словаря.  |  |
| 6     | Письменный перевод  | Письменный перевод текста  |  |

|   |                     |  |
|---|---------------------|--|
|   | текста              | Грамматические особенности научно-технических текстов.   |
| 7 | Научная конференция | Научная конференция<br>Организация конференции. Подготовка к участию в конференции.<br>Участие в конференции. Лексика академического общения.  |
| 8 | Научная статья      | Научная статья<br>Структура и лексико-грамматические особенности научной статьи.   |
| 8 | Научная статья      | Аннотирование и реферирование научной статьи<br>Составление плана и конспекта к прочитанной статье.<br>Работа со вторичными источниками информации.<br>Резюме, аннотация, реферат. Виды и структура.<br>Правила написания аннотаций. |
| 9 | Презентация         | Презентация<br>Основные правила составления презентации. Структура, лексические клише. Представление подготовленных презентаций.   |

## 5.2. Самостоятельная работа обучающихся

| № п/п | Наименование раздела дисциплины и темы                    | Содержание самостоятельной работы  |
|-------|---|--|
| 1     | Лексические и грамматические особенности делового общения | Этика делового общения<br><br>Изучение теоретического материала Building Rapport (Устанавливая контакты) и выполнение тестовых заданий в курсе "Профессиональный иностранный язык для магистрантов" в Moodle.  |
| 1     | Лексические и грамматические особенности делового общения | Характеристики делового общения<br>1. Изучение теоретического материала Business Communications (Деловые отношения) в курсе "Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки".<br>2. Выполнение практического задания 1.<br>3. Повторение системы спряжения глаголов.<br>4. Выполнение грамматического теста.  |
| 2     | Устройство на работу                                      | Устройство на работу<br>1. Изучение теоретического материала и выполнение заданий в разделе "Деловые письма" (Business Letters) в учебнике (Л1.1).<br>2. Выполнение практического задания 4 в курсе "Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки".<br>3. Изучение теоретического материала Resume and Cover Letter (Резюме и сопроводительное письмо) в курсе "Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки".<br>4. Выполнение практического задания 3 в курсе "Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки". |
| 2     | Устройство на работу                                      | Резюме и сопроводительное письмо<br><br>1. Чтение и анализ тематических текстов и диалогов в учебнике "Английский язык для делового общения" (раздел 9).<br>2. Повторение терминологической лексики, выполнение лексико-грамматических упражнений.<br>3. Составление резюме и сопроводительного письма.  |
| 2     | Устройство на работу                                      | Собеседование<br>1. Анализ текстового материал и выполнение тематических упражнений из учебников "Job Hunting" и "Английский язык для делового общения".   |

|   |   |   |
|---|---|---|
|   |   | <p>2. Составление возможного вопросника для собеседования.</p> <p>3. Анализ и исправление ошибок, допущенные при подготовке ответов на вопросы работодателя.</p> <p>4. Изучение теоретического материала "Job Interview" в курсе "Профессиональный иностранный язык для магистрантов".</p> <p>5. Выполнение практического задания "Job Interview".</p>  |
| 3 | Деловые встречи и переговоры              | <p>Деловые встречи и переговоры</p> <p>1. Чтение и анализ тематических текстов и диалогов в учебнике "Английский язык для делового общения" (раздел 11, 12).</p> <p>2. Изучение теоретического материала Meetings and Negotiations (Встречи и переговоры) в курсе "Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки".</p> <p>3. Выполнение практического задания 2 в курсе "Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки".</p> <p>4. Повторение грамматической темы "Страдательный залог".</p> <p>5. Выполнение грамматического теста Passive Voice.</p>  |
| 4 | Чтение и перевод текстов по специальности | <p>Чтение и перевод текстов по специальности</p> <p>1. Работа с текстами по специальности.</p> <p>2. Работа со словарем.</p> <p>3. Работа над письменным переводом.</p>   |
| 5 | Ознакомительное чтение                    | <p>Ознакомительное чтение</p> <p>1. Работа с текстами по специальности.</p> <p>2. Подготовка устных сообщений по теме для дальнейшего обсуждения.</p> <p>3. Работа над устным переводом.</p>  |
| 6 | Письменный перевод текста                 | <p>Письменный перевод текста</p> <p>Письменный перевод научного текста по направленности (профилю) подготовки объемом 5000 знаков.</p> <p>Составить терминологический словарь по материалу статьи.</p>  |
| 7 | Научная конференция                       | <p>Научная конференция</p> <p>1. Изучение теоретического материала и выполнение заданий в разделе "Участие в конференции" (Participating in a Conference) в учебнике "Английский язык для делового общения".</p> <p>2. Изучение теоретического материала Scientific Conference (Научная конференция) в курсе "Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки".</p> <p>3. Повторение лексики к тексту "Академическая конференция" в учебнике "Английский язык для делового общения" и выполнение лексических упражнений.</p> <p>4. Выполнение теста "Академический английский" в курсе "Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки".</p> <p>5. Выполнение практического задания 5 в курсе "Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки".</p> |
| 8 | Научная статья                            | <p>Научная статья</p> <p>Чтение и анализ текста по специальности в учебнике Mastering English.</p> <p>Выполнение лексических и грамматических упражнений к тексту.</p>  |
| 8 | Научная статья                            | <p>Аннотирование и реферирование научной статьи</p> <p>1. Изучение теоретического материала по учебнику Mastering English, часть 2.</p> <p>2. Выполнение лексических упражнений.</p> <p>3. Изучение теоретического материала Writing Summaries and Abstracts (Написание резюме и аннотаций) в курсе "Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки".</p>  |



|    |                    |   |
|----|--------------------|---|
|    |                    | 4. Выполнение практического задания 7.<br>5. Написание аннотации к научной статье.  |
| 9  | Презентация        | презентация<br>1. Изучение теоретического материала в учебнике Mastering English, часть2.<br>2. Выполнение тематических упражнений и тестов в учебнике Mastering English, часть2.<br>3. Изучение теоретического материала Making Presentations (Подготовка презентаций) в курсе "Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки".<br>4. Выполнение практических заданий 6.1, 6.2, 6.3.<br>5. Подготовка собственных презентаций. |
| 11 | Контроль 1 семестр | Зачёт   |
| 13 | Контроль 2 семестр | Зачёт с оценкой   |

## 6. Методические материалы для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Для лучшего усвоения и закрепления материала по данной дисциплине необходимо научиться работать с обязательной и дополнительной литературой. При изучении дисциплины «Деловой иностранный язык» часть материала обучающиеся должны проработать самостоятельно.

Роль самостоятельной работы велика. Планирование самостоятельной работы по дисциплине необходимо проводить в соответствии с уровнем подготовки. Самостоятельная работа магистрантов предполагает следующие виды:

- чтение, перевод, ответы на вопросы к учебным текстам, выполнение других заданий, требующих разного способа обработки информации, содержащейся в тексте;
- выполнение устных и письменных лексико-грамматических упражнений;
- чтение текстов по специальности с их последующим обсуждением на практических занятиях;
- просмотр видеофильмов по изучаемым темам и выполнение заданий на проверку полноты, глубины и точности понимания;
- выполнение языковых и речевых заданий на платформе Moodle;
- составление презентаций по изучаемым темам.

Самостоятельная работа по изучению иностранного языка включает: заучивание слов иностранного языка, ознакомление с правилами словообразования и грамматики, чтение текстов на иностранном языке вслух в соответствии с правилами чтения, понимание текстов, построение вопросов и ответов к текстам; перевод на русский язык (устный и письменный).

Для того, чтобы достигнуть указанного в целевой установке уровня владения языком, следует систематически тренировать память заучиванием наизусть иноязычных слов. Надо помнить, что способности развиваются в процессе работы, что осмысленный материал запоминается легче, чем неосмысленный, что навык вырабатывается путем многократно выполняемого действия.

## 7. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

### 7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

| № п/п | Контролируемые разделы дисциплины (модуля)                | Код и наименование индикатора контролируемой компетенции | Вид оценочного средства   |
|-------|---|--|---|
| 1     | Лексические и грамматические особенности делового общения | УК-4.1   | Устный опрос, беседа по теме, тесты                                       |
| 2     | Устройство на работу                                      | УК-4.1   | Устный опрос, беседа по теме. тесты<br>Резюме,<br>сопроводительное письмо |
| 3     | Деловые встречи и переговоры                              | УК-4.1   | Устный опрос, беседа по теме, тесты                                       |
| 4     | Чтение и перевод текстов по специальности                 | УК-4.1, УК-4.2   | Письменный перевод текста, объём 1250-1500 знаков без пробелов.           |
| 5     | Ознакомительное чтение                                    | УК-4.1, УК-4.2   | Устный перевод текста, объём 1250- 1500 знаков без пробелов.              |
| 6     | Письменный перевод текста                                 | УК-4.1, УК-4.2   | Письменный перевод текста, объём 5000 знаков без пробелов.                |
| 7     | Научная конференция                                       | УК-4.1, УК-4.2   | Устный опрос, беседа по теме. тесты                                       |
| 8     | Научная статья  | УК-4.1, УК-4.2   | Устный опрос, беседа  |

|    |                        |                |                |
|----|------------------------|----------------|----------------|
|    |                        |                | по теме, тесты |
| 9  | Презентация            | УК-4.1         | Презентация    |
| 10 | Иная контактная работа | УК-4.1, УК-4.2 | Опрос          |
| 11 | Контроль 1 семестр     | УК-4.1, УК-4.2 | Опрос          |
| 12 | Иная контактная работа | УК-4.1, УК-4.2 | Опрос          |
| 13 | Контроль 2 семестр     | УК-4.1, УК-4.2 | Опрос          |

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы текущего контроля успеваемости, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины

Разноуровневые задания

(для проверки сформированности индикатора достижения компетенции УК-4.1, УК-4.2)

Задания репродуктивного уровня

Задание 1. Составьте пары синонимов и переведите их.

A 1. result, 2. scholarly, 3. brief, 4. continue, 5. scientist, 6. paper, 7. because of, 8. summary

B a. last, b. article, c. conclude, d. due to, e. academic, f. abstract, g. scholar, i. concise

Задание 2. Сопоставьте английские словосочетания с их русскими эквивалентами.

1. to make an appointment, 2. to require a payment, 3. to manage a situation, 4. to attend an interview, 5. to meet the requirements

a. присутствовать на собеседовании, b. удовлетворять требованиям, c. назначить встречу, d. требовать оплату, e. справляться с ситуацией

Задание 3. Закончите предложения, выбрав подходящий вариант.

1. Small talk carries ... in itself. a) a lot of meaning. b) little meaning. c) no meaning.

2. The goal of small talk is ... a) to get to know people. b) to ask personal questions. c) to talk about business.

3. You can offend people you have just met by ... a) the way you look. b) your politeness. c) your joke.

Задания реконструктивного уровня

Задание 1. Поставьте предложения в правильном порядке.

A Scientific Paper

a) A paper may undergo a series of reviews, edits and re-submissions before finally being accepted or rejected for publication.

b) It contains original research results or reviews existing results.

c) In academic publishing, a paper is an academic work that is usually published in an academic journal.

d) Due to this, many academics self-archive a pre-print copy of their paper for free download from their personal or institutional website.

e) Such a paper, also called an article, will only be considered valid if it undergoes a process of peer review by one or more referees in order to check that the paper is suitable for publication in the journal.

f) Next there is often a delay of many months before publication.

g) This process typically takes several months.

Задание 2. Переведите текст.

Online Conferences

Traditional conferences mean participants have to travel and stay in a particular place. This takes time and is expensive. But an online conference uses the Internet as a conference venue.

This means that participants can access the conference from anywhere in the world and can do this at any time, using standard browser software. Participants will be able to log on as little or as much as they wish – before, after or during office hours. They are given a password to access the various conference and

seminar groups as well as closed discussion groups. Anyone with access to the Internet can participate.

#### Задания творческого уровня

Задание 1. Письменно ответьте на задаваемые во время интервью вопросы работодателя.

1. Why have you applied for this job?
2. Can you talk through your resume?
3. Where would you like to see yourself five years down the line?
4. What are your strengths?
5. What is your weakness?
6. What do you look for in a job?
7. How would your coworkers describe you?
8. What are your salary requirements?
9. Why do you want to work for this company?
10. What do you know about this company?
11. Can you tell me something about yourself?
12. Why do you want to leave your current job?
13. What type of position are you looking for?
14. Are you interested in a full-time or part-time position?
15. Can you tell me about your responsibilities at your last job?
16. When can you begin?

#### Групповые и/или индивидуальные творческие задания/проекты

(для проверки сформированности индикатора достижения компетенции УК-4.1, УК-4.2)

Hold a meeting with your groupmates. Discuss the proposals one by one (e.g. cut the research and development budget, cut the staff training budget, make the company security staff redundant, cancel the plans to buy some products or equipment, etc.) and decide what to do. Each person at the meeting should make a suggestion. Decide who is responsible for taking action, and when.

#### Тестовые задания (комплект тестовых заданий)

(для проверки сформированности индикатора достижения компетенции УК-4.1, УК-4.2)

Тестовые задания размещены по адресу: ЭИОС Moodle (<https://moodle.spbgasu.ru/> кафедра "Иностранных языков"/дисциплина "Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки" и "Профессиональный иностранный язык (для магистрантов)").

7.3. Система оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю) при проведении текущего контроля успеваемости

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <p>Оценка «отлично»<br/>(зачтено)</p> | <p>знания:<br/> - систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам дисциплины, а также по основным вопросам, выходящим за пределы учебной программы;<br/> - точное использование научной терминологии, систематически грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы;<br/> - полное и глубокое усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной рабочей программой по дисциплине (модулю)</p> <p>умения:<br/> - умеет ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях дисциплины и давать им критическую оценку, используя научные достижения других дисциплин</p> <p>навыки:<br/> - высокий уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций;<br/> - владеет навыками самостоятельно и творчески решать сложные проблемы и нестандартные ситуации;<br/> - применяет теоретические знания для выбора методики выполнения заданий;<br/> - грамотно обосновывает ход решения задач;<br/> - безупречно владеет инструментарием учебной дисциплины, умение его эффективно использовать в постановке научных и практических задач;<br/> - творческая самостоятельная работа на практических/семинарских/лабораторных занятиях, активно участвует в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий</p> |
| <p>Оценка «хорошо»<br/>(зачтено)</p>  | <p>знания:<br/> - достаточно полные и систематизированные знания по дисциплине;<br/> - усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной рабочей программой по дисциплине (модулю)</p> <p>умения:<br/> - умеет ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях дисциплины и давать им критическую оценку;<br/> - использует научную терминологию, лингвистически и логически правильно излагает ответы на вопросы, умеет делать обоснованные выводы;<br/> - владеет инструментарием по дисциплине, умение его использовать в постановке и решении научных и профессиональных задач</p> <p>навыки:<br/> - самостоятельная работа на практических занятиях, участие в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий;<br/> - средний уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций;<br/> - без затруднений выбирает стандартную методику выполнения заданий;<br/> - обосновывает ход решения задач без затруднений</p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p>Оценка<br/>«удовлетворительно»<br/>(зачтено)</p>      | <p>знания:<br/>- достаточный минимальный объем знаний по дисциплине;<br/>- усвоение основной литературы, рекомендованной рабочей программой;<br/>- использование научной терминологии, стилистическое и логическое изложение ответа на вопросы, умение делать выводы без существенных ошибок<br/>умения:<br/>- умеет ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях по дисциплине и давать им оценку;<br/>- владеет инструментарием учебной дисциплины, умение его использовать в решении типовых задач;<br/>- умеет под руководством преподавателя решать стандартные задачи<br/>навыки:<br/>- работа под руководством преподавателя на практических занятиях, допустимый уровень культуры исполнения заданий;<br/>- достаточный минимальный уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций;<br/>- испытывает затруднения при обосновании алгоритма выполнения заданий</p> |
| <p>Оценка<br/>«неудовлетворительно»<br/>(не зачтено)</p> | <p>знания:<br/>- фрагментарные знания по дисциплине;<br/>- отказ от ответа (выполнения письменной работы);<br/>- знание отдельных источников, рекомендованных рабочей программой по дисциплине;<br/>умения:<br/>- не умеет использовать научную терминологию;<br/>- наличие грубых ошибок<br/>навыки:<br/>- низкий уровень культуры исполнения заданий;<br/>- низкий уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций;<br/>- отсутствие навыков самостоятельной работы;<br/>- не может обосновать алгоритм выполнения заданий</p>  |

7.4. Теоретические вопросы и практические задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

7.4.1. Теоретические вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся

1. Виды, формы и средства деловой коммуникации на иностранном языке.
2. Правила и нормы написания резюме и сопроводительного письма.
3. Виды, структуры и правила составления вторичных репродуктивных научных и профессиональных текстов.
4. Структура презентации; клише, используемые в презентации.
5. Способы и этапы поиска, обработки и анализа информационных ресурсов на иностранном языке.

7.4.2. Практические задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Практические задания размещены по адресу ЭИОС Moodle/ <http://moodle.spbgasu.ru/> кафедра иностранных языков “Деловой иностранный язык”

7.4.3. Примерные темы курсовой работы (проекта) (при наличии)

Курсовые проекты (работы) учебным планом не предусмотрены.

7.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Процедура проведения промежуточной аттестации текущего контроля успеваемости регламентируется

Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования СПбГАСУ.

Процедура оценивания формирования компетенций при проведении текущего контроля приведена в п. 7.2 РПД.

Типовые контрольные задания или иные материалы текущего контроля приведены в п. 7.3 РПД.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Зачет выставляется по итогам текущего контроля успеваемости.

Типовые практические задания для проведения промежуточной аттестации приведены в пункте 7.4.2 РПД.

#### 7.6. Критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации

| Критерии оценивания | Уровень освоения и оценка  |  |  |  |
|---------------------|--|--|--|--|
|                     | Оценка «неудовлетворительно»   | Оценка «удовлетворительно»   | Оценка «хорошо»  | Оценка «отлично»   |
|                     | «не зачтено»   | «зачтено»  |  |  |
|                     | Уровень освоения компетенции «недостаточный». Компетенции не сформированы. Знания отсутствуют, умения и навыки не сформированы | Уровень освоения компетенции «пороговый». Компетенции сформированы. Сформированы базовые структуры знаний. Умения фрагментарны и носят репродуктивный характер. Демонстрируется низкий уровень самостоятельности практического навыка. | Уровень освоения компетенции «продвинутый». Компетенции сформированы. Знания обширные, системные. Умения носят репродуктивный характер, применяются к решению типовых заданий. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка. | Уровень освоения компетенции «высокий». Компетенции сформированы. Знания аргументированные, всесторонние. Умения успешно применяются к решению как типовых, так и нестандартных творческих заданий. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка |

|               |   |  |   |   |
|---------------|---|--|---|---|
| <p>знания</p> | <p>Обучающийся демонстрирует:<br/>-существенные пробелы в знаниях учебного материала;<br/>-допускаются принципиальные ошибки при ответе на основные вопросы билета, отсутствует знание и понимание основных понятий и категорий;<br/>-непонимание сущности дополнительных вопросов в рамках заданий билета.</p> | <p>Обучающийся демонстрирует:<br/>-знания теоретического материала;<br/>-неполные ответы на основные вопросы, ошибки в ответе,<br/>недостаточное понимание сущности излагаемых вопросов;<br/>-неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы.</p> | <p>Обучающийся демонстрирует:<br/>-знание и понимание основных вопросов контролируемого объема программного материала;<br/>- знания теоретического материала<br/>-способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, выявлять противоречия, проблемы и тенденции развития;<br/>-правильные и конкретные, без грубых ошибок, ответы на поставленные вопросы.</p> | <p>Обучающийся демонстрирует:<br/>-глубокие, всесторонние и аргументированные знания программного материала;<br/>-полное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений, точное знание основных понятий, в рамках обсуждаемых заданий;<br/>-способность устанавливать и объяснять связь практики и теории,<br/>-логически последовательные, содержательные, конкретные и исчерпывающие ответы на все задания билета, а также дополнительные вопросы экзаменатора.</p> |
| <p>умения</p> | <p>При выполнении практического задания билета обучающийся продемонстрировал недостаточный уровень умений. Практические задания не выполнены<br/>Обучающийся не отвечает на вопросы билета при дополнительных наводящих вопросах преподавателя.</p>   | <p>Обучающийся выполнил практическое задание билета с существенными неточностями. Допускаются ошибки в содержании ответа и решении практических заданий.<br/>При ответах на дополнительные вопросы было допущено много неточностей.</p>                    | <p>Обучающийся выполнил практическое задание билета с небольшими неточностями. Показал хорошие умения в рамках освоенного учебного материала. Предложенные практические задания решены с небольшими неточностями. Ответил на большинство дополнительных вопросов.</p>   | <p>Обучающийся правильно выполнил практическое задание билета. Показал отличные умения в рамках освоенного учебного материала. Решает предложенные практические задания без ошибок<br/>Ответил на все дополнительные вопросы.</p>   |



|                   |   |  |  |   |
|-------------------|---|--|--|---|
| владение навыками | Не может выбрать методику выполнения заданий. Допускает грубые ошибки при выполнении заданий, нарушающие логику решения задач. Делает некорректные выводы. Не может обосновать алгоритм выполнения заданий. | Испытывает затруднения по выбору методики выполнения заданий. Допускает ошибки при выполнении заданий, нарушения логики решения задач. Испытывает затруднения с формулированием корректных выводов. Испытывает затруднения при обосновании алгоритма выполнения заданий. | Без затруднений выбирает стандартную методику выполнения заданий. Допускает ошибки при выполнении заданий, не нарушающие логику решения задач. Делает корректные выводы по результатам решения задачи. Обосновывает ход решения задач без затруднений. | Применяет теоретические знания для выбора методики выполнения заданий. Не допускает ошибок при выполнении заданий. Самостоятельно анализирует результаты выполнения заданий. Грамотно обосновывает ход решения задач. |
|-------------------|---|--|--|---|

Оценка по дисциплине зависит от уровня сформированности компетенций, закрепленных за дисциплиной, и представляет собой среднее арифметическое от выставленных оценок по отдельным результатам обучения (знания, умения, владение навыками).

Оценка «отлично»/«зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 4,5 до 5,0.

Оценка «хорошо»/«зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 3,5 до 4,4.

Оценка «удовлетворительно»/«зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 2,5 до 3,4.

Оценка «неудовлетворительно»/«не зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 0 до 2,4.

## 8. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

### 8.1. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

| № п/п                                   | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы   | Количество экземпляров/электронный адрес ЭБС  |
|---|--|---|
| <b><u>Основная литература</u></b>       |  |   |
| 1                                       | Гарагуля С. И., Английский язык для делового общения, Ростов н/Д: Феникс, 2013   | ЭБС   |
| <b><u>Дополнительная литература</u></b> |  |   |
| 1                                       | Маркушевская Л. П., Ермолаева С. А., Пуляевская М. А., Job hunting [поиск работы], СПб., 2018  | ЭБС   |
| 2                                       | Процудо М. В., Маркушевская Л. П., Ермолаева С. А., Цапаева Ю. А., Сахарова Т. Е., Краткая грамматика английского языка, Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2017 | ЭБС   |
| 3                                       | Процудо М. В., Маркушевская Л. П., Дворина Н. Г., Цапаева Ю. А., Ермолаева С. А., Сахарова Т. Е., Процудо М. В., Mastering English. Часть 2, , 2017  | <a href="http://www.iprbookshop.ru/66832.html">http://www.iprbookshop.ru/66832.html</a> |

|   |   |   |
|---|---|---|
| 4 | Процудо М. В., Маркушевская Л. П., Дворина Н. Г., Цапаева Ю. А., Ермолаева С. А., Сахарова Т. Е., Процудо М. В., Mastering English. Часть 1, 2016     | <a href="http://www.iprbookshop.ru/66831.html">http://www.iprbookshop.ru/66831.html</a> |
| 1 | Баландина Ю. В., Сазанович Ю. А., Тишукова Н. А., Деловой иностранный язык. Business Letters, Санкт-Петербург: Университет ИТМО, 2016                 | ЭБС   |
| 2 | Лаппо Т. В., Глебовский А. С., Воеводская Т. Б., Английский язык. Задание № 125 "Business correspondence in english", СПб., 2011                      | ЭБС   |
| 3 | Маркушевская Л. П., Чарская Т. К., Ермошина Н. В., Крашенинникова Н. Н., Калабина С. Е., English for Masters, Санкт-Петербург: Университет ИТМО, 2010 | ЭБС   |

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

| Наименование ресурса сети «Интернет»                                  | Электронный адрес ресурса   |
|---|---|
| Деловой иностранный язык для магистрантов всех направлений подготовки | <a href="https://moodle.spbgasu.ru/course/view.php?id=296">https://moodle.spbgasu.ru/course/view.php?id=296</a>   |
| Профессиональный иностранный язык для магистрантов                    | <a href="https://moodle.spbgasu.ru/course/view.php?id=2976">https://moodle.spbgasu.ru/course/view.php?id=2976</a> |

8.3. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

| Наименование   | Электронный адрес ресурса   |
|--|---|
| Система дистанционного обучения СПбГАСУ Moodle                   | <a href="https://moodle.spbgasu.ru/">https://moodle.spbgasu.ru/</a>                     |
| Электронная библиотека Ирбис 64                                  | <a href="http://ntb.spbgasu.ru/irbis64r_plus/">http://ntb.spbgasu.ru/irbis64r_plus/</a> |
| Единый электронный ресурс учебно-методической литературы СПбГАСУ | <a href="http://www.spbgasu.ru">www.spbgasu.ru</a>                                      |

8.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

| Наименование             | Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)   |
|--------------------------|---|
| Microsoft Windows 10 Pro | Договор № Д32009689201 от 18.12.2020г Программные продукты Майкрософт, договор № Д32009689201 от 18.12.2020 с АО "СофтЛайн Трейд": Windows 10, Project Professional 2016, Visio Professional 2016, Office 2016. |
| Microsoft Office 2016    | Договор № Д32009689201 от 18.12.2020г Программные продукты Майкрософт, договор № Д32009689201 от 18.12.2020 с АО "СофтЛайн Трейд": Windows 10, Project Professional 2016, Visio Professional 2016, Office 2016. |

## 8.5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

### Сведения об оснащённости учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы

| Наименование учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы  | Оснащённость оборудованием и техническими средствами обучения  |
|--|--|
| 15. Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации | Учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации – комплект мультимедийного оборудования (персональный компьютер, мультимедийный проектор, экран, аудио-система), доска, комплект учебной мебели, подключение к компьютерной сети СПбГАСУ, выход в Интернет. |
| 15. Компьютерный класс   | Рабочие места с ПК (стол компьютерный, системный блок, монитор, клавиатура, мышь), стол рабочий, подключение к компьютерной сети СПбГАСУ, выход в Internet.  |
| 15. Помещения для самостоятельной работы   | Помещение для самостоятельной работы (читальный зал библиотеки, ауд. 217): ПК-23 шт., в т.ч. 1 шт.- ПК для лиц с ОВЗ (системный блок, монитор, клавиатура, мышь) с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду СПбГАСУ. ПО Microsoft Windows 10, Microsoft Office 2016                       |

Для инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечиваются специальные условия для получения образования в соответствии с требованиями нормативно-правовых документов.